

15. Likt och olik i Finland och Sverige

Ordlista

| | |
|-------------------------------|--|
| Likt och olik | samanlaista ja erilaista |
| vanlig –t –a | tavallinen |
| i första hand | ensi sijassa |
| en skillnad 3 | ero |
| mellan | välissä, välillä |
| ett sammanhang | yhteys |
| svänga II | kääntää, muuttaa |
| i stället | sen sijaan |
| fokusera I | ottaa huomion kohteeksi |
| en likhet 3 | samanlaisuus |
| uppvisa I | näyttää, osoittaa, olla ominaista jllk |
| börja I | alkaa |
| ett par | muutama |
| ett exempel 5 | esimerkki |
| resa II | matkustaa |
| norrut | pohjoiseen päin |
| längs | pitkin |
| västkust –en | länsirannikko |
| korsa I | kulkea yli, ylittää |
| en gräns 3 | raja |
| ett landskap 5 | maakunta |
| Norrbottn | Norrbotten |
| notera I | huomata, panna merkille |
| en vägskylt 2 | tienviitta |
| ett språk 5 | kieli |
| i stället för ngt | jnk sijaan, asemasta |
| i övrigt | muuten |
| få, färre | harva, harvempi |
| se –r, såg, sett ut | näyttää jltk |
| likaså | samoin |
| en bondgård 2 | maatalo |
| en hölada 1 | heinälato |
| ett resultat 5 | tulos |
| jämföra II | verrata |
| ett fotografi –et, -er | valokuva |
| medeltida | keskiaikainen |
| en gråstenskyrka 1 | harmaakivikirkko |
| i Finland respektive Sverige | Suomessa tai Ruotsissa |
| utgående från en bild | kuvan perusteella |
| enskil/d –t –da | yksittäinen |
| omöjlig –t –a | mahdoton |
| avgöra, –gör, –gjorde, –gjort | ratkaista |
| vara beläg/en –et –na | olla, sijaita |
| en trakt 3 | seutu |
| kring | ympärillä |
| södra - | etelä- |

västra -
en del 2
förklaras I av ngt
bilda I
omkring
ett rike
beakta I
rysk -t -a
självständin -t -a
en stat 3
inse -r, -såg, -sett
sträcka II sig
en långt längre period
tillsammans
hitta I
ett spår 5
gemensam - t -ma
ett samhälle 4
gälla II
omvänt
även
en statlig organisation 3
gälla II
en kyrka 1
religion -en -er
inta -r, tog, tagit
en central roll
ett folk 5
ett liv 5
utan
den lokala administrationen
skolväsen, -väsendet
rättsväsen, -väsendet
i själva verket
bygga II på ngt
en lagbok -en, -böcker -na
såväl - som
en grund 3
successiv -t -a
genom förändringar
ett innehåll 5
en lag 2
under sekternas lopp
förändras I
varken - eller
fullständig -t -a
en lagrevision 3
innebära IV (a - u)
avspeglas I
ett ord 5

länsi-
osa
selittyä jllk
muodostaa
suunnilleen, noin
valtakunta
ottaa huomioon
venäläinen
itsenäinen
valtio
oivaltaa, käsittää
ulottua
paljon pitempi ajanjakso
yhdessä, yhteensä
löytää
jälki
yhteinen
yhteiskunta
tässä: päteä
kääntäen, päinvastoin
myös
valtion rakenne
tässä: koskea
kirkko
uskonto
vallata, ottaa paikka
keskeinen osa
kansa, ihmiset
elämä
vaan
paikallishallinto
koululaitos
oikeuslaitos
itse asiassa
rakentua, perustua jllk
lakikirja
sekä - että
pohja, perusta
vähittäinen, asteittainen
muutosten kautta
sisältö
laki
vuosisatojen kuluessa
muuttua
ei - eikä
täydellinen
lainsäädännön uudistus
merkitä, tarkoittaa
kuvastua, heijastua
sana

en term 3
ha med ngt att göra
ett ursprung 5
tillhöra II ngt
en språkfamilj 3
en tillfällighet 3
på många sätt
en brytpunkt 3
en inledning 2
en fas 3
steg för steg
bygga II upp
från intet
tvärtom
basera I på ngt
ett arv 5
uppleva II
nationell –t –a
enväckelse 3
en student 3
kräva II
en höjd status
förespråka I
en förbättring 2
en ställning 2
dock
ett modersmål 5
skriva –er, skrev, skrivit
en tanke 2
influera I
stöda II
särskilt
där
en finskhetsman –nen, –män –nen
studera I
skiljas II från ngn
en ärkebiskop 2
utgå –r, –gick, –gått från ngt
i grunden
den lutherska tron
en faktor 3
förena I
Bottenviken
Bottniska viken
påverka I
starkt
en syn 3 på ngt
värld –en
en mentalitet 3
en värdering 2

termi, ammattikäsite, oppisana
olla tekemisissä jnk kanssa
alkuperä
kuulua jhk
kieliperhe
sattuma
monella tapaa
taitekohta
alku
kausi, vaihe
askel askeleelta
pystyttää
tyhjästä
päinvastoin
perustaa jllk
perintö
kokea, elää
kansallinen
herääminen
ylioppilas
vaatia
korotettu status, arvostus
puhua jnk puolesta
parannus
asema
kuitenkin
äidinkieli
kirjoittaa
ajatus
vaikuttaa
tukea
erityisesti
tässä: jossa (sivulause)
suomalaisuusmies
opiskella
erota jstk
arkkipiispa
alkaa, olla peräisin
pohjimmiltaan
luterilainen usko
tekijä, vaikutin
yhdistää
Perämeri
Pohjanlahti
vaikuttaa
voimakkaasti, vahvasti
näkemys, käsitys jstk
maailma
mielenlaatu, mentaliteetti
arvostus

trots att
svag -t -a
osynlig -t a
religiös -t -a
en bakgrund 3
fortfarande
vårt sätt att tänka
de nordiska länderna
Estland
Lettland
Tyskland
ett familjeliv 5
till exempel
arbetsmoral -en
urskilja li
en mental avgränsning 2
ortodox
katolsk -t -a
en tro -n
vara rådande
även om
på den statliga nivån
vardaglig -t -a
obetydlig -t -a
byta II ut mot ngn
visserligen
en kejsare 5
i övrigt
hålla IV (ö - å) sig till ngt
i flera årtionden
framöver
ett samhällsskick 5
fungera I
som tidigare
följa II
före
fortsätta -er, -satte, -satt
bildning -en 2
fram till dess
så småningom
jämställa II
handel -n
de sydvästra delarna
sydöstra
inrikeshandel -n
i princip
utrikeshandel -n
en hantverkargesäll 3
bege -r, -gav, -gett/ -givit

siitä huolimatta että
heikko
näkyvätön
uskonnollinen
tausta
edelleen, jatkuvasti
tapamme ajatella
pohjoismaat
Viro
Latvia
Saksa
perhe-elämä
esimerkiksi
työmoraali
erottaa, havaita
henkinen raja
ortodoksinen
katolinen
usko
olla vallitseva
vaikkakin
valtion tasolla
arkipäiväinen
merkityksetön
vaihtaa jhk
tosin
keisari
muuten
pysytellä, turvautua
useiden vuosikymmenten ajan
eteenpäin
yhteiskuntajärjestys
toimia
kuten aikaisemminkin
seurata, noudattaa
ennen
jatkaa
sivistys
siihen saakka kunnes
vähitellen
rinnastaa, pitää tasaveroisena
kauppa, kaupankäynti
lounaisosat
kaakkois
kotimaankauppa
periaatteessa
ulkomaankauppa
käsityöläiskisälli?
lähteä

en arbetsvandring 2

på allvar

komma igång

en reform 3

genomföra II

tendera I

notera I

peka I på ngt

en punkt 3

slående

en bokstav 3

en siffra 1

en hastighetsskylt 2

en vigselring 2

en förteckning 2

en överensstämmelse 3

en slump 2

kisällinvaellus (jonka aikana kisälli kierteli eri mestareiden luona töissä ja hakemassa tietoa, taitoa ja kokemusta.)

tosissaan

päästä käyntiin, alkaa

uudistus

toteuttaa

olla taipuvainen

huomioida

osoittaa jtk

kohta, piste

silmiinpistävä, hätkähdyttävä

kirjain

numero

nopeusrajoituskyltti (liikennemerkki)

vihkisormus

luettelo

yhdenmukaisuus, samanlaisuus

sattuma